

Več jezikov znaš, več veljaš.
Più lingue conosci, più vali.



Importante all'iscrizione del bambino

Ci consegnerete:

- la pagella del bambino, dalla scuola frequentata,
- l'ufficialmente legalizzata traduzione slovena della pagella,
- ci direte inoltre, dove e quando il bambino ha incominciato gli studi (giorno, mese, anno),
- quale classe ha validamente concluso.

Tutte le ulteriori informazioni vi veranno riferite dalla consulente scolastica.

Numero di telefono 05 65 300065

Več jezikov znaš, več veljaš.
Più lingue conosci, più vali.



Pomembno ob vpisu otroka

Izročili nam boste:

- otrokovo spričevalo iz šole, ki jo je do sedaj obiskoval/a,
- uradno overovljen slovenski prevod spričevala,
- povedali nam boste tudi, kje in kdaj je otrok šolanje začel/a (dan, mesec, leto),
- kateri razred je uspešno zaključil/a.

Vse dodatne in potrebne informacije vam bo posredovala

svetovalna delavka
tel. štev. 05 6530 069

Več jezikov znaš, več veljaš.
Più lingue conosci, più vali.

Sedanji obmejni kraj vašega bivanja daje otroku možnost učenja dveh jezikov (slovenskega in italijanskega).

Starši ste in ostajate otroku tudi prvi in pomemben govorni vzor, zato materni jezik skrbno ohranjajte in se doma pogovarjajte le v tem jeziku.

Trdna osnova maternega jezika bo otroku omogočala hitrejše napredovanje tudi v jeziku okolja in v drugih jezikih.

Spodbujajte otroka, da bo skupaj z vami ohranjal svoje jezikovne, kulturne korenine in spoštoval tudi druge.

Znanje materinščine je tudi osnovna človekova pravica.



Zgibanka je nastala v sodelovanju z Zavodom Republike Slovenije za šolstvo Dragica Motik

Idejna in vsebinska zasnova
Tanja Pavlič in Irma Veljič

Prevod
Vesna Vojvoda Gorjan

Oblikovanje
Ksenija Pfeifer

Več jezikov znaš, več veljaš.
Più lingue conosci, più vali.



L'attuale paese di confine, dove vivete, dà al vostro bambino la possibilità di studio di due lingue (sloveno e italiano).

I genitori siete e restate per il bambino il primo e il più importante esempio linguistico, perciò conservate e a casa parlate solamente in madrelingua.

Una solida base di madrelingua offrirà al vostro bambino un veloce avanzamento anche nell'apprendimento della lingua d'ambiente e delle altre lingue.

Stimolate il bambino, perchè insieme a voi sappia conservare le proprie origini linguistiche e culturali, e che sappia rispettare anche le altre.

Il sapere della madrelingua è un fondamentale diritto umano.

Več jezikov znaš, več veljaš.
Più lingue conosci, più vali.

Spoštovani starši,

**tu smo, da skupaj z vami
vašemu otroku omogočimo
prijetno in uspešno vključevanje
v šolsko skupino in
v slovensko okolje.**

Spettabili genitori,

**Siamo qui, per dare insieme a voi, al
vostro bambino un lieto e valido
inserimento nel gruppo scolastico e
nell'ambiente sloveno.**



**Učitelji, katerim ste zaupali
svojega otroka na matični šoli Prade ali
na podružnični šoli v Svetem Antonu,
vas pričakujemo na
individualnih pogovorih, govornih
urah, roditeljskih sestankih.**

**Gli insegnanti, ai quali avete affidato il
proprio bambino, nella sede della
scuola a Prade o alla succursale in Sv.
Anton, vi aspettiamo ai colloqui
individuali, alle consultazioni e alle
riunioni dei genitori.**

**Podroben razpored je naveden v šolski
publikaciji.**

**La disposizione dettagliata e citata
nella pubblicazione scolastica.**

Več jezikov znaš, več veljaš.
Più lingue conosci, più vali.

**Začetek pouka - Inizio delle lezioni:
Prade: 8.20, Sveti Anton: 8.00**

**pouk Dopolnilni ali dodatni – Insegnamento suppletivo o aggiuntivo:
Prade: med (tra le) 7.00 in (e le) 7.30, Sv. Anton: po pouku (dopo le lezioni)**

**Interesne dejavnosti v obeh šolah po pouku
Le attività d'interesse a entrambi le scuole vengono svolte dopo le lezioni.**

**Možnost prehrane:
Possibilità di alimentazione:**

**Sveti Anton:
Malica (merenda): 9.35 – 9.55.
Kosilo (pranzo): 12.20 -13.10.**

**Prade:
Malica (merenda): 9.55 – 10.15.
Kosilo (pranzo): 11.55 – 12.40.**

**Prevoz učencev:
Trasporto dei bambini:**

**Šolski avtobus odpelje izpred šole.
L'autobus scolastico parte dalla scuola.**



**Podroben razpored je naveden v šolski publikaciji.
La disposizione dettagliata e citata nella pubblicazione scolastica.**

Več jezikov znaš, več veljaš.
Più lingue conosci, più vali.



Osnovna šola Elvire Vatovec
Prade

**V osnovni šoli Elvire Vatovec Prade to
vemo in
vašemu otroku tako učenje tudi
omogočamo.**

**Nella Scuola elementare Elvire Vatovec
di Prade questo lo sappiamo e offriamo
al vostro bambino proprio questo tipo
odi studio.**



**Prizadevamo si in želimo, da bi
se pri nas vsi
počutili sprejete in enako vredne.**

**Ci sforziamo e desideriamo, che tutti da
noi si sentissero accettati e degni di se
stessi.**